



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Româna ca limbă străină/nematernă

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMR2156 Achiziția românei ca limbă străină/nematernă *predare în limba română							
2.2 Titularul activităților de curs	lect. dr. Lavinia-Iunia Vasiiu							
2.3 Titularul activităților de seminar	lect. dr. Lavinia-Iunia Vasiiu							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DSIN
							Obligativitate	D obligatorie

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					140 de ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					60
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					5
Examinări					5
Alte activități.....					-
3.7 Total ore studiu individual	140				
3.8 Total ore pe semestru	196				
3.9 Numărul de credite	8				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• nu este cazul;
4.2 de competențe	• nu este cazul;

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	<ul style="list-style-type: none"> • prezența la curs este opțională; • sală dotată cu tablă, calculator cu acces la internet, videoproiector;
5.2 de desfășurare a seminarului	<ul style="list-style-type: none"> • prezența la seminar este obligatorie în proporție de 75%; • sală dotată cu tablă, calculator cu acces la internet, videoproiector (în sală); • realizarea unor teme de seminar în conformitate cu cerințele și criteriile stabilite.

6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<p><i>C1: Rezolvarea eficientă a problemelor de muncă circumscrise profesiilor de profesor, inspector, cercetător, dezvoltator de e-learning sau designer instrucional în domeniul românei ca limbă străină/nematernă, prin apelul la cunoștințe, abilități și alte achiziții (valori, atitudini).</i></p> <p><i>C2: Înțelegerea importanței studiilor din domeniului AL2 și a integrării rezultatelor acestora în practica profesională.</i></p> <p><i>C3: Cunoașterea stadiului actual al cercetării în ceea ce privește AL2, a tendințelor și a nevoilor în acest domeniu.</i></p> <p><i>C4: Însușirea principiilor fundamentale rezultate din cercetările în AL2 și utilizarea acestora în selectarea celor mai potrivite metode și strategii în practica profesională, pentru toate nivelurile de competență lingvistică.</i></p>
Competențe transversale	<p><i>CT1: Dezvoltarea abilităților de comunicare interpersonală, de relaționare în echipă.</i></p> <p><i>CT2: Dezvoltarea abilităților de sistematizare, analiză și sinteză.</i></p> <p><i>CT3: Dezvoltarea abilităților de a realiza conexiuni între cunoștințele dobândite și abilitățile dezvoltate în cadrul cursului și celelalte discipline studiate.</i></p>

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p><i>Însușirea unor cunoștințe fundamentale privind domeniul AL2 și a beneficiilor aduse de acesta în domeniul limbilor străine și, implicit, a RLS.</i></p> <p><i>Cunoașterea și vehicularea cu ușurință a limbajului de specialitate.</i></p> <p><i>Cunoașterea și aplicarea principiilor de achiziție a românei ca limbă străină/nematernă pentru soluționarea situațiilor problematice.</i></p> <p><i>Dezvoltarea unei perspective critice constructive în ceea ce privește adaptarea metodelor și a strategiilor la conținuturi.</i></p>
7.2 Obiectivele specifice	<p><i>Identificarea celor mai relevante resurse bibliografice care în vederea însușirii unor informații de bază privind AL2.</i></p> <p><i>Familiarizarea cu conceptele fundamentale cu care se lucrează - L1, L2, AL1, AL2 etc.</i></p> <p><i>Cunoașterea evoluției în timp a perspectivelor privind procesul de achiziție a unei L2 și identificarea punctelor tari și slabe ale acestora.</i></p> <p><i>Cunoașterea conceptului de interlimbă (IL) și conștientizarea importanței studiului acesteia în achiziția L2.</i></p> <p><i>Cunoașterea modurilor de analiză a IL și capacitatea de a le aplica pe corpus de producții orale și scrise.</i></p> <p><i>Identificarea caracteristicilor IL vorbitorilor de RLS la primele niveluri de competență lingvistică.</i></p> <p><i>Analiza critică (din perspectiva cunoștințelor dobândite în AL2) a materialelor de specialitate existente.</i></p>

8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
<p>C1 – Introducere în studiul achiziției limbii a doua (AL2). Descriere, obiective, aspecte metodologice</p> <p>Cuvinte-cheie: limba maternă (L1, LM), limba a doua/limba străină (L2, LS), limba-țintă (LT), achiziție vs învățare, achiziția limbii materne (AL1), achiziția limbii a doua (AL2), corpus, vorbitori nonnativi, corpus sincron, corpus diacronic, mediu natural, cadru instituțional</p>	<p>Expunerea, explicația, dezbateră, problematizarea.</p>	
<p>C 2 – Abordări ale AL2 (behavioriste, mentaliste, socioculturale) I</p> <p>Behaviorism. Structuralism.</p> <p>Chomsky și gramatica universală (GU). GU și AL2</p> <p>Cuvinte-cheie: bottom-up, input, metoda audiolinguală, imitație, AL1, mecanism natural de achiziție a limbii (language acquisition device), capacitate înăscută, configurarea parametrilor, fosilizare</p>	<p>Expunerea, explicația, dezbateră, problematizarea.</p>	
<p>C3 – Abordări ale AL2 (behavioriste, mentaliste, socioculturale) II</p>	<p>Expunerea, explicația,</p>	



<p><i>Teoria monitorizării a lui Krashen. Inputul inteligibil (i+1). Cunoștințe implicite vs cunoștințe explicite. Ipoteza noncomunicării (non-interface position), ipoteza comunicării slabe (weak interface position), ipoteza comunicării strânse (strong interface position).</i></p> <p><i>Alte abordări: teoria outputului, teoria interacțională, teoria socioculturală</i></p> <p>Cuvinte-cheie: input, output, input inteligibil (i+1), output inteligibil, filtru afectiv, intenționalitate, atenție, ipoteza observației, zona proximală a dezvoltării (ZPD)</p>	<p>dezbaterea, problematizarea.</p>	
<p>C4 – Limba vorbitorilor nonnativi: interlimba (IL). Definiție. Caracteristici.</p> <p>Cuvinte-cheie: interlimbă (IL), L1, L2, microlimbă (foreigner talk), testarea ipotezelor, fosilizare, vorbitor nativ, limba-țintă (LT), permeabilitate, variabilitate (sistematică), sistematicitate, tranziționalitate</p>	<p>Expunerea, explicația, dezbaterea, problematizarea.</p>	
<p>C5 – Analiza interlimbii I</p> <p><i>Transferul și rolul lui în AL2.</i></p> <p>Cuvinte-cheie: interferență L1, transfer pozitiv, transfer negativ, schimbarea codurilor lingvistice (code-switching), caracteristica marcat/nemarcant, ipoteza diferenței prin marcare, transfer ca strategie de învățare, transfer ca strategie de comunicare</p>	<p>Expunerea, explicația, dezbaterea, problematizarea.</p>	
<p>C6 – Analiza interlimbii II</p> <p><i>Corder și analiza erorilor (AE). Analiza contrastivă (AC). Analiza ocaziilor obligatorii (AO). Analiza frecvenței (AF). Analiza funcțională (AFc). Analiza interacțiunii. Etc.</i></p> <p>Cuvinte-cheie: eroare vs greșeală, eroare interlingvistică, eroare intralingvistică, generalizare excesivă, omisiuni, adăugări, erori ascunse vs erori evidente, interferențe</p>	<p>Expunerea, explicația, dezbaterea, problematizarea.</p>	
<p>C7 – Analiza interlimbii III</p> <p><i>Încercări de descriere a IL. Proiecte. Studii de caz. Engleza ca L2. English Profile. Criterial features in L2 English. Româna ca L2. Achiziția limbii române ca L2. Interlimba la nivelul A1 (teză de doctorat)</i></p> <p>Cuvinte-cheie: trăsătură lingvistică definitorie pozitivă, trăsătură lingvistică definitorie negativă, trăsătură lingvistică specifică L1, trăsătură tranzițională, competența lingvistică generală, CECR, corpus al vorbitorilor nonnativi, corpus longitudinal, corpus sincron, analiză calitativă, analiză cantitativă</p>	<p>Expunerea, explicația, dezbaterea, problematizarea.</p>	
<p>C8 – Rezultate relevante</p> <p><i>Câteva principii</i></p> <p>Cuvinte-cheie: ordinea achiziției (order of acquisition), etapele achiziției (sequence of acquisition), perioada de tăcere, perioada formulelor memorate, perioada creativă, simplificare structurală, simplificare semantică, generalizare, predarea L2, predarea RLS</p>	<p>Expunerea, explicația, dezbaterea, problematizarea.</p>	
<p>C9 – AL2 în educație. Perspectiva externă I</p> <p><i>Metode și abordări. Evaluarea metodelor prin raportare la principii</i></p> <p>Cuvinte-cheie: metode centrate pe limbă, metode centrate pe vorbitor, metode centrate pe învățare, metoda audiolinguală, metoda comunicativă, metoda bazată pe sarcini, postmetoda, bottom-up, top-down</p>	<p>Expunerea, explicația, dezbaterea, problematizarea.</p>	
<p>C10 – AL2 în educație. Perspectiva externă II</p> <p><i>Ordinea de achiziție în româna ca L2</i></p> <p><i>Descrierea minimală a limbii române. Nivelurile A1-B2.</i></p> <p>Cuvinte-cheie: standard, vorbitor nonnativ vs vorbitor nativ, syllabi bazați pe gramatică, syllabi bazați pe lexic, syllabi bazați pe noțiuni, formule memorate, frecvență, posibilitate combinatorie, sistem vs element, colocații, expresii idiomatice, funcții comunicative, categorii semantico-gramaticale</p>	<p>Expunerea, explicația, dezbaterea, problematizarea.</p>	



<p>C11 – AL2 în educație. Perspectiva externă III Explicit vs implicit. Comprehensiune vs producere. Abordarea bazată pe sarcini (task-based approach)</p> <p>Cuvinte-cheie: prezentare-practică-producere (PPP), deductiv vs inductiv, input, output, sarcină, autenticitate</p>	Expunerea, explicația, dezbateră, problematizarea.	
<p>C12– AL2 în educație. Perspectiva internă I Input. Materiale autentice și „simplificarea” materialelor. Abordarea interactivă. ZPD. Medierea. Internalizarea. Metalimbajul. „Languaging”. Producerea asistată.</p> <p>Cuvinte-cheie: microlimbă vs autenticitate, teoria învățării incidentale, teoria frecvenței, languaging, mediere, ZPD</p>	Expunerea, explicația, dezbateră, problematizarea.	
<p>C13 – AL2 în educație. Perspectiva internă II L1 în mediere. Mituri. Aspecte negative și beneficii Feedbackul corectiv. Când? Cine? Cum? GU și feedbackul corectiv. Teoriile cognitiviste și feedbackul corectiv. Teoriile socioculturale și feedbackul corectiv.</p> <p>Cuvinte-cheie: transfer pozitiv, transfer negativ (interferență), transferul ca strategie de achiziție, transferul ca strategie de comunicare, feedback</p>	Expunerea, explicația, dezbateră, problematizarea.	
<p>C14 – Observații finale Concluzii și recapitulare</p>	Expunerea, explicația, dezbateră, problematizarea.	
8.2. Seminar	Metode de predare	Observații
<p>1. Introducere în studiul achiziției limbii a doua (AL2). Descriere, obiective, aspecte metodologice Clarificarea conceptelor cu care se lucrează, prin exerciții.</p>	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
<p>2. Abordări ale AL2 (behavioriste, mentaliste, socioculturale) I Identificarea avantajelor și a dezavantajelor teoriilor prezentate.</p>	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
<p>3. Abordări ale AL2 (behavioriste, mentaliste, socioculturale) II Identificarea avantajelor și a dezavantajelor teoriilor prezentate.</p>	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
<p>4. Limba vorbitorilor nonnativi: interlimba (IL). Definiție. Caracteristici. Mostre de IL, mostre de ML, discutarea lor. Exerciții.</p>	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
<p>5. Analiza interlimbii I Exerciții de identificare a situațiilor de manifestare a transferului în producții orale și scrise ale vorbitorilor nonnativi de română.</p>	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
<p>6. Analiza interlimbii II Exerciții de analiză a IL prin diverse metode, din perspective diferite.</p>	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
<p>7. Analiza interlimbii III Probleme apărute în realizarea profilului unei limbi ca L2. Dezbateră rezultatelor cercetării privind RLS, nivelul A1, și a modului în care acestea ar putea fi relevante pentru domeniu.</p>	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
<p>8. Rezultate relevante Autoevaluarea din perspectiva principiilor rezultate din corelarea concluziilor studiilor AL2 cu practica profesională.</p>	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
<p>9. AL2 în educație. Perspectiva externă I</p>	Discuția,	



Aplicarea principiilor rezultate din studiile privind AL2 în practica profesională.	exemplificarea, explicația, problematizarea.	
10. AL2 în educație. Perspectiva externă II Evaluarea unor syllabi de L2. Producerea unor syllabi de L2.	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
11. AL2 în educație. Perspectiva externă III Analiza critică a abordărilor privind AL2 în educație.	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
12. AL2 în educație. Perspectiva internă I Dezbateri: metalimbaj, autenticitate. „Simplificarea”/adaptarea inputului.	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
13. AL2 în educație. Perspectiva internă II Evaluarea unor mostre de oferire a feedbackului. Oferire de feedback corectiv.	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	
14. Observații finale Test recapitulativ și discutarea rezultatelor.	Discuția, exemplificarea, explicația, problematizarea.	

Bibliografie orientativă:

- AVRAM, L., 2002, *An introduction to language acquisition from a generative perspective*, București, Editura Univers (<http://ebooks.unibuc.ro/filologie/avram/cuprins.htm>).
- BROWN, K. (ed.), 2006, *Encyclopedia of Language and Linguistics*, Amsterdam, Elsevier.
- CALLIES, M., GÖTZ, S. (eds.), 2015, *Learner Corpora in Language Testing and Assessment*, John Benjamins Publishing Company.
- ELLIS, R., 2003, *The Study of Second Language Acquisition*, Oxford, Oxford University Press.
- ELLIS, R., BARKHUIZEN, G., 2005, *Analysing Learner Language*, Oxford University Press.
- GALR, 2005, *Gramatica limbii române*, vol. I Cuvântul, vol. II Enunțul, Editura Academiei Române, București.
- GASS, S., SELINKER, 2008, L., *Second Language Acquisition: An Introductory Course*, London, Routledge.
- GRANGER, S., GILQUIN, G., MEUNIER, F. (eds.), 2015, *The Cambridge Handbook of Learner Corpus Research*, Cambridge, Cambridge University Press.
- HAWKINS, J. A., FILIPOVIĆ, L., 2012, *Specifying the Reference Levels of the Common European Framework*, Cambridge, Cambridge University Press.
- KRASHEN, S., 1981, *Second Language Acquisition and Second Language Learning*, Oxford: Pergamon.
- MCCARTHY, M., O'KEEFE, A. (eds.), 2012, *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*, Routledge, New York.
- MITCHELL, R., MYLES, F., MARSDEN, 2013, E., *Second Language Learning Theories*, 3rd Edition, Routledge.
- ODLIN, T., 1989, *Language Transfer*, Cambridge, Cambridge University Press.
- PLATON, E., 2007, *Validarea competențelor lingvistice în conformitate cu Cadrul European Comun de Referință și cu Pașaportul lingvistic European*, în vol. *România Orientală*, XXI, 21, *Atti del Convegno La lingua rumena: proposte culturali per la nuova Europa*, Roma, 2007, 15-17 novembre 2007, a cura di Luisa Valmarin, Nicoleta Neșu, Roma, Bagatto Libri, p. 306.
- PLATON, E., 2015, *Reflexii asupra conceptului de interlimbă*, în vol. *Înspre și dinspre Cluj. Contribuții lingvistice. Omagiu profesorului G. G. Neamțu la 70 de ani*, Editura Argonaut și Editura Scriptor, Cluj-Napoca, pp. 527-539.
- PLATON, E., 2016, *Two Language Avatars: The Interlanguage and the Microlanguage*, în Iulian Boldea (ed.), *Globalization and National Identity. Studies on the Strategies of Intercultural Dialogue*, Arhipelag XXI, Târgu Mureș, pp. 634-647.
- PLATON, E., SONEA, I., VASIU, L., VÎLCU, D., 2014, *Descrierea minimală a limbii române (A1, A2, B1, B2)*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca.
- PRESTON, D., 1989, *Sociolinguistics and Second Language Acquisition*, Oxford: Blackwell.
- ROBINSON, P., ELLIS, N.C., 2008, *Handbook of Cognitive Linguistics and Second Language Acquisition*, Routledge.
- SELINKER, L., 1972, *Interlanguage*, în „*International Review of Applied Linguistics*”, 10, pp. 209-231.
- VAN PATTEN B., WILLIAMS J., 2015, *Theories in Second Language Acquisition*, Routledge, New York.
- VASIU, L. I., 2020, *Achiziția limbii române ca L2. Interlimba la nivelul A1*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca.







9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, DLCCR are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu: Institutul Cultural Român, Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Hațieganu” din Cluj-Napoca, Universitatea „Transilvania” din Brașov, ISJ Harghita, ISJ Satu-Mare, ISJ Sălaj, Școala Gimnazială Internațională „Spectrum”, Institutul Cultural Francez din Cluj-Napoca, Universitatea „Al. Ioan Cuza” din Iași.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Corectitudinea informațiilor și claritatea prezentării lor Dovedirea consultării bibliografiei minimale - capacitatea de analiză și sinteză Logica argumentării, coerență * Pentru fraudă, nota 1	Examen scris	50 %
10.5 Seminar	Intervenții în cadrul seminarului: claritate și coerență, relevanța răspunsului, originalitate. Realizarea tuturor temelor de seminar : vehicularea adecvată a terminologiei, claritatea exprimării, coordonarea cu principiile/indicațiile/informațiile discutate la curs.	activitate și teme de seminar	50 %
10.6 Standard minim de performanță			
1. Studentul cunoaște informații elementare despre temele prezentate. 2. Studentul a citit textele recomandate, a realizat temele de seminar și a participat activ la seminar. 3. Studentul a participat la examenul final și a obținut minimum nota 5. 4. Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului AL2.			

Data completării: 22.03.2023	Semnătura titularului de curs: lect. dr. Lavinia-Iunia Vasiiu 	Semnătura titularului de seminar: lect. dr. Lavinia-Iunia Vasiiu 
Data avizării în departament: 23.03.2023	Semnătura directorului de departament: Conf. dr. Elena Platon 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății